

lonely planet

Pays-Bas

Les plus belles
excursions
à vélo

Tous les grands
musées d'art
en détail

Les quatre sections de ce guide

Préparer son voyage

Les expériences incontournables, les itinéraires et de nombreuses idées inspirantes

ITINÉRAIRES
Les Pays-Bas à vélo

Deux itinéraires sont proposés sur cette page : l'un à vélo, l'autre à pied. Les deux itinéraires sont conçus pour être réalisés en 10 jours. Les itinéraires sont conçus pour être réalisés en 10 jours. Les itinéraires sont conçus pour être réalisés en 10 jours.

Sur la route

Des conseils pour découvrir la destination, vivre des expériences locales, tester les meilleurs restaurants...

Leaving
Leaving is the first step in the process of leaving your home and traveling to a new destination. It involves planning, packing, and traveling to the destination.

Schienenweg
Schienenweg is a type of road that is used for traveling. It is a type of road that is used for traveling.

De Nederlandse
De Nederlandse is a type of road that is used for traveling. It is a type of road that is used for traveling.

Carnet pratique

Toutes les informations pratiques essentielles dont vous avez besoin pour votre voyage

Voyage responsable

Voyage responsable is a type of travel that is designed to be responsible. It is a type of travel that is designed to be responsible.

9

Comprendre

Les particularités à connaître et l'histoire de la destination racontées de manière originale et vivante

Fiers de nos couleurs

Fiers de nos couleurs is a type of event that is designed to be colorful. It is a type of event that is designed to be colorful.

Pays-Bas



**Barbara Woolsey, Abigail Blasi, Mark Elliott,
Catherine Le Nevez, Sara van Geloven**

Sommaire

Préparer son voyage

Le voyage commence ici	4
Carte des Pays-Bas	6
Expériences incontournables	8
Villes et régions	20
Itinéraires	22
Quand partir	30
Avant de partir	32
À table !	34
Tous à vélo !	38
Activités de plein air	42
Les meilleurs spots	44

Sur la route

Amsterdam	48
S'orienter.....	50
Planifier son séjour.....	52
Centre historique et quartier Rouge.....	54
Ceinture des canaux ouest, Jordaan et Ouest.....	63
Ceinture des canaux sud.....	73
Vondelpark et Sud.....	80
De Pijp.....	91
Oosterpark et est de l'Amstel.....	96
Nieuwmarkt, Plantage et îles de l'Est.....	100
Amsterdam-Noord.....	110
Carnet d'adresses.....	114



Giethoorn (p. 283),
centre des Pays-Bas

Haarlem et la Hollande-Septentrionale

S'orienter.....	129
Planifier son séjour.....	131
Haarlem.....	132
Environs de Haarlem.....	137
Littoral et Waterland.....	140
Texel.....	149
Carnet d'adresses.....	152

Utrecht

S'orienter.....	156
Planifier son voyage.....	159
Utrecht.....	160
Environs d'Utrecht.....	166
Carnet d'adresses.....	170

Rotterdam et la Hollande-Méridionale

S'orienter.....	176
Planifier son séjour.....	178
Rotterdam.....	180
Environs de Rotterdam.....	195
La Haye.....	199
Environs de La Haye.....	209
Zélande.....	216
Carnet d'adresses.....	220

Frise

S'orienter.....	228
Planifier son séjour.....	230
Leeuwarden (Ljouwert).....	232
Environs de Leeuwarden.....	235
Lacs de la Frise.....	240
Carnet d'adresses.....	244

Nord-Est

S'orienter.....	249
Planifier son séjour.....	251
Groningue.....	252
Environs de Groningue.....	257
Province de la Drenthe.....	261
Carnet d'adresses.....	264

Centre	268
S'orienter.....	270
Planifier son séjour.....	271
Geldre.....	272
Overijssel.....	279
Carnet d'adresses.....	284

Sud-Est

S'orienter.....	289
Planifier son séjour.....	291
Bois-le-Duc.....	292
Environs de Bois-le-Duc.....	296
Maastricht.....	301
Environs de Maastricht.....	304
Carnet d'adresses.....	306

Carnet pratique

Arriver aux Pays-Bas	312
Comment circuler	314
Hébergement	315
Manger, boire et sortir	316
Voyage responsable	318
Avec des enfants	320
Shopping durable	321
Voyageurs LGBTQI+	322
Voyage et handicap	323
Bon à savoir	324

Comprendre

Une histoire des Pays-Bas en 15 lieux	272
Bienvenue chez nous !	276
Des terres reprises à l'eau	278
Fiers de nos couleurs	282
Gedogen	285



PAGE DE GAUCHE : IMAC VENERA/SHUTTERSTOCK © ; CI-CONTRE : RICHARD SEMIN/SHUTTERSTOCK ©



SCSTOCK/SHUTTERSTOCK ©

Lisse (p. 215)

PAYS-BAS

LE VOYAGE COMMENCE ICI

Certes, il y a des moulins à vent et des champs de tulipes, le Rijksmuseum et les canaux. Mais les Pays-Bas sont loin de se réduire à ces images intemporelles. En 2022, le tourisme a atteint dans le pays un niveau record, dépassant les chiffres d'avant la pandémie. Pendant qu'Amsterdam lutte contre le surtourisme, le littoral superbe, que les autorités tentent de préserver, les villes d'art au riche patrimoine et les jolies campagnes proposent une immersion également très séduisante.

Pour moi, journaliste et voyageuse, la richesse de ce pays tient aussi à son passé et à sa société multiculturelle. Un séjour ici passe inévitablement par un repas dans un restaurant surinamais ou indonésien, la visite d'un musée ethnographique et d'une exposition d'art contemporain sur les questions d'identité, ou l'écoute d'un concert de la scène jazz. Optez pour un séjour atypique, suivez une visite à pied originale ou louez un vélo et partez à l'aventure au fil des voies vertes pour saisir une réalité moins connue des Pays-Bas.

Barbara Woolsey

@xo_babxi

Barbara est une écrivaine philippino-canadienne qui relate l'histoire des cuisines et des cultures du monde. Elle est aussi un DJ international.



Mon expérience préférée est la chasse aux installations pop art farfelues des années 1980 du K&V de Rotterdam (p. 193). Un "Où est Charlie ?" amusant pour tous, même pour les plus savants !

SUR LE TERRAIN

Nos auteurs présentent les lieux qui, pour eux, incarnent le mieux les Pays-Bas.

A GAUCHE : 365 FOCUS PHOTOGRAPHY/SHUTTERSTOCK ©
A DROITE : PANORAMIC IMAGES/ALAMY STOCK PHOTO ©



Les habitants n'ont jamais reculé devant les difficultés, comme en témoignent les rues d'Amsterdam et leurs canaux ou la transformation d'une usine à gaz en centre culturel, le **Westergas** (p. 70, photo), doublé d'un parc. Amsterdam-Noord est à l'avant-garde de nouvelles formes d'art collaboratif et d'initiatives de développement durable repoussant sans cesse les limites pour contribuer au bien commun.

Catherine Le Nevez

lonelyplanet.com/authors/catherine-le-nevez

Auteure pour Lonely Planet depuis 2004, Catherine, titulaire d'un doctorat en création littéraire, a une soif insatiable de voyages.

A GAUCHE : CHRIS RINCES/SHUTTERSTOCK ©
A DROITE : LEA RAE/SHUTTERSTOCK ©



L'île frissonne des Wadden, **Vlieland** (p. 237), est l'un de mes endroits préférés au monde. La rue principale de l'unique bourg est bordée de cafés, restaurants et hôtels charmants. Rien ne vaut un chocolat viennois au coin du feu après une journée passée sur la plage où déferlent les vagues de la mer du Nord, ou après une sortie à vélo sur les sentiers parmi les dunes.

Sara van Geloven

@saravangeloven

Cette auteure néerlandaise parcourt l'Europe à plein temps dans son camping-car électrique.



Le **musée Kröller-Müller** (p. 276), avec sa collection exceptionnelle d'œuvres de Van Gogh, Picasso, Monet, notamment, et son jardin de sculptures (photo) serait agréable à visiter partout. Mais au milieu d'une forêt qui évoque celle de Hansel et Gretel, il est encore plus grandiose. Loin des sentiers battus, au centre des Pays-Bas, ce musée est moins fréquenté et beaucoup plus agréable à visiter que nombre d'autres institutions du pays.

Abigail Blasi

@abi.where

Abigail écrit sur les voyages et plus particulièrement sur l'art, l'histoire et la cuisine.



Les canaux d'Utrecht et d'Amersfoort, bourrés de charme, sont bordés de cafés et de pubs que je vous recommande. J'ai aussi adoré découvrir ce coin secret de **Tilburg** (p. 299) qui m'a fait traverser la ville à vélo, puis descendre jusqu'à l'abbaye de Koningshoeven pour une visite (pleine d'humour !) de la brasserie de La Trappe.

Mark Elliott

@markbekaz

Mark parcourt l'Europe et l'Asie depuis les années 1990 et a co-écrit plus de 70 guides.



La Frise (Friesland)

Levez le pied dans le cadre idyllique de cette région bordée par la mer des Wadden (p. 228)

Île de Texel

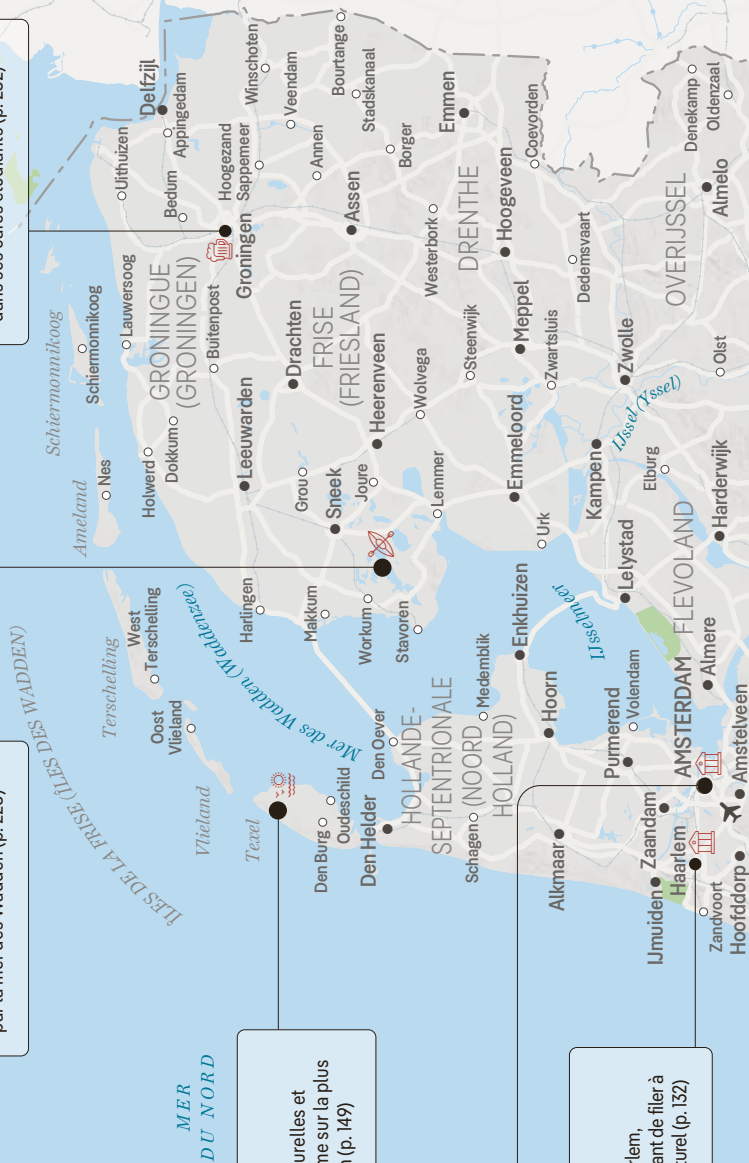
Sillonnez des réserves naturelles et profitez des plages au calme sur la plus vaste des îles des Wadden (p. 149)

Amsterdam

Découvrez les canaux et les musées mythiques (p. 48)

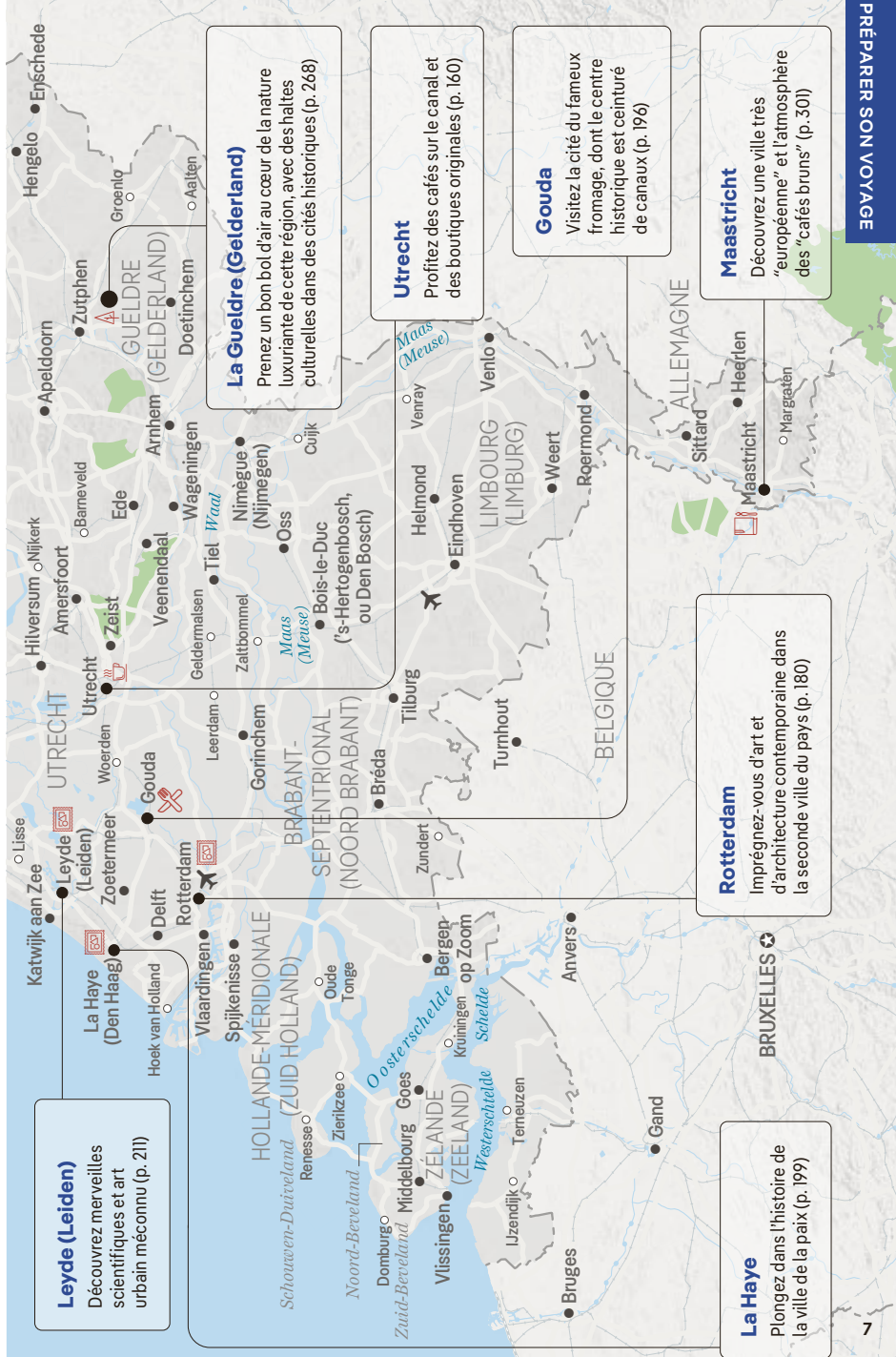
Haarlem

Appréciez la beauté de Haarlem, évocatrice du Siècle d'or, avant de filer à la plage ou dans un parc naturel (p. 132)



Groningue

Cette ville au riche patrimoine cultive une vraie convivialité dans ses cafés étudiants (p. 252)



Leyde (Leiden)

Découvrez merveilles scientifiques et art urbain méconnu (p. 211)

La Gueldre (Gelderland)

Prenez un bon bol d'air au cœur de la nature luxuriante de cette région, avec des haltes culturelles dans des cités historiques (p. 268)

Utrecht

Profitez des cafés sur le canal et des boutiques originales (p. 160)

Gouda

Visitez la cité du fameux fromage, dont le centre historique est ceinturé de canaux (p. 196)

Maastricht

Découvrez une ville très "européenne" et l'atmosphère des "cafés bruns" (p. 301)

Rotterdam

Imprégnez-vous d'art et d'architecture contemporaine dans la seconde ville du pays (p. 180)

La Haye

Plongez dans l'histoire de la ville de la paix (p. 199)



ÎLES ET RIVAGES

Entourés d'eau, avec des territoires placés parfois sous le niveau de la mer, les Pays-Bas évoquent une nation insulaire confrontée aux éléments. Les 450 km de côtes s'étendent le long de la mer du Nord et des îles voisines, nichées dans la mer des Wadden, formant un kaléidoscope de plages de sable doré, de rochers et de dunes balayées par le vent. Un littoral d'autant plus beau qu'il est évidemment accessible à vélo. Pour rallier les îles, embarquez à bord d'un ferry et découvrez une facette du pays qui échappe à la plupart des visiteurs.



Les îles frisonnes

Les îles de la Frise occidentale, près de la mer des Wadden dont les paysages sont classés à l'Unesco, recèlent des sites splendides. Profitez d'une escapade insulaire pour goûter aux loisirs balnéaires et au farniente.



À vélo le long des côtes

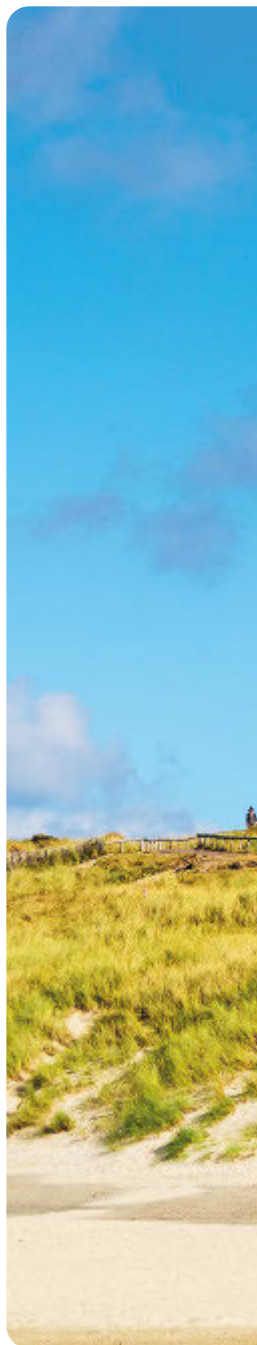
La route côtière LF, longue de 610 km, est idéale pour profiter de la beauté du littoral néerlandais entre sable, dunes et villages portuaires, aux frontières de la Belgique et de l'Allemagne.



Plages isolées de la Zélande

Détendez-vous loin des foules, sur les rivages déserts de la Zélande, la province la moins peuplée du pays. Un magnifique ensemble d'îles et de péninsules vous y attend.

DE GAUCHE À DROITE : TONKO OOSTERINK/SHUTTERSTOCK ©, NANCY BEUERSBERGEN/SHUTTERSTOCK ©, TASFOTON/SHUTTERSTOCK ©





LES PLUS BELLES PLAGES

La plage de sable blanc artificielle de **1 Strand Blijburg** (p. 109) fait d'Amsterdam une destination balnéaire avec ses terrasses sur le port. On peut y louer des équipements de sports nautiques.

Un peu plus loin, à Haarlem, **2 Bloemendaal aan Zee** (p. 138) est parfaite pour bronzer et s'initier aux sports nautiques.

À La Haye, **3 Scheveningen** (p. 207) est l'une des meilleures plages urbaines du pays. De superbes dunes s'étendent le long de la vélovoie qui y mène.

Certes, les ferries conduisant aux **4 îles de la Frise** (p. 237) sont pris d'assaut, mais vous trouverez toujours une étendue de sable libre sur le rivage.

Les plages d'un blanc immaculé de **5 l'île de Texel** (p. 149) bordent le littoral occidental en un large ruban ininterrompu : ce sont les plus accueillantes des Pays-Bas.





Euromast (p. 331), Rotterdam



VUES GRAND ANGLE

Des paysages aussi plats que des *pannenkoeken*, les crêpes hollandaises, promettent des vues panoramiques à couper le souffle. Profitez de ces vastes horizons pour repérer les îles et les péninsules ou pour porter le regard jusqu'à Amsterdam lorsque le ciel est dégagé. Les champs de tulipes, les moulins et les édifices historiques au soleil couchant évoquent la lumière des tableaux du Siècle d'or.

Ouvrages d'art de haut vol

Tours, clochers et ponts qui surplombent le pays environnant contribuent à améliorer la vie des habitants en les désenclavant et en les protégeant des eaux.

Le plus grand parc à thème d'Europe

Tous les Néerlandais ont un souvenir d'enfance d'Efteling. Ses montagnes russes (plongeantes, en bois, aquatiques, etc.) sont parmi les plus réputées du monde.

À NE PAS MANQUER

La terrasse panoramique de **1 l'A'DAM Toren** (p. 111), à Amsterdam, dispose de jumelles interactives et de la plus haute "balançoire" d'Europe.

La meilleure vue sur Utrecht se trouve au sommet de la **2 Domtoren** (p. 160), le beffroi emblématique de la ville, avec ses 112 m.

Prenez l'ascenseur jusqu'à la flèche de **3 l'Eusebiuskerk d'Arnhem** (p. 274), culminant à 73 m, pour admirer le plus grand carillon d'Europe et profiter d'une vue sur la ville.

Les points de vue sont légion à Rotterdam, mais la tour d'observation de **4 l'Euromast** (p. 331), construite en 1958 et atteignant 100 m d'altitude, est incontournable, avec tyrolienne et chambres d'hôtel au sommet.

Le **5 pont piétonnier d'Overblaak** (p. 190) est une prouesse architecturale du début des années 1980. La vue qu'il offre sur les maisons cubiques explique sa fréquentation importante.



VISITES EN SOUS-SOL

Le monde souterrain des Pays-Bas est un royaume captivant de canaux, de tunnels et de catacombes. Les grottes aménagées comme à Maastricht ainsi qu'un large réseau de fortifications construit pour la défense du territoire donnent un aperçu des techniques d'ingénierie du pays.

À vous la visite de sites insolites, évocateurs d'une histoire intrigante.



À NE PAS MANQUER

Jouez à l'archéologue sous le Domplein, la place principale à Utrecht, en découvrant des vestiges romains à l'aide d'une lampe torche et en suivant la visite immersive du **1 DOMunder** (p. 160), un musée qui retrace l'histoire de la ville au travers d'une expérience immersive.

Les visites de **2 "Maastricht Underground"** (p. 303) permettent de découvrir l'histoire romaine, napoléonienne et celle de la guerre à travers un réseau de tunnels et de bunkers.

À Bois-le-Duc, la croisière en bateau sur les **3 canaux Binnendieze** (p. 295) emprunte des tunnels situés sous les bâtiments de la ville.

Dans le nord-est du pays, découvrez des chambres funéraires vieilles de 5 000 ans, les **4 hunebedden** (p. 261), classés au sein d'un Géoparc mondial soutenu par l'Unesco.

La boîte de nuit souterraine **5 Shelter** (p. 111), construite sous l'un des plus hauts bâtiments d'Amsterdam (l'Adam Toren), ne ferme jamais. Ses soirées en continu attirent les plus grands DJ internationaux.

A GAUCHE : TAKASHI IMAGES/SHUTTERSTOCK ©
A DROITE : WERNER LEMOY/SHUTTERSTOCK ©



Waterlinies

Inscrit au patrimoine mondial, ce système de défense, construit entre 1815 et 1940, compte des fortifications (photo), parfois souterraines, des digues et des **lignes d'eau** susceptibles d'immerger les terres afin de les rendre impraticables.



Sites archéologiques

Découvrez des vestiges romains enfouis : camps militaires, fondations et tombes témoignent de l'influence de Rome et de son rayonnement culturel sur la région.



Eaux souterraines

Les impressionnants systèmes de gestion de l'eau des Pays-Bas comprennent des protections souterraines contre les ondes de tempête et des tunnels sous les canaux. Ils permettent la mobilité des habitants et assurent leur protection.



HISTOIRE MULTIPLE

L'atmosphère qui règne aujourd'hui aux Pays-Bas ne laisse en rien deviner l'histoire tumultueuse du pays. Avidité, convoitise et guerres marquent, en effet, un passé ponctué de fortunes et d'avaries.

Conquérantes en leur temps, les provinces néerlandaises furent envahies à leur tour. La société née de ce parcours accidenté accorde désormais une grande importance aux droits humains, à la tolérance et au consensus.



Ne pas oublier l'Holocauste

La Maison d'Anne Frank est un site mémoriel très marquant. Un million de visiteurs s'y rendent chaque année.



Un pionnier de l'histoire queer

Des monuments, des visites et des associations actives, ainsi que la célèbre Pride évoquent tous l'histoire LGBTQI+ du premier pays à avoir légalisé le mariage homosexuel.

Une société multiculturelle

Des visites évoquent l'histoire coloniale des Pays-Bas, le changement de nom de certaines institutions, et abordent des sujets sociaux d'actualité, tels la gentrification, l'immigration et l'identité dans ce pays où diverses cultures ont droit de cité.

DE GAUCHE À DROITE : BRYAN STEVENSON / SHUTTERSTOCK ©, WUT MOPIE / SHUTTERSTOCK ©, ARJEN DILK / SHUTTERSTOCK ©





UN PASSÉ ENCORE TRÈS PRÉSENT

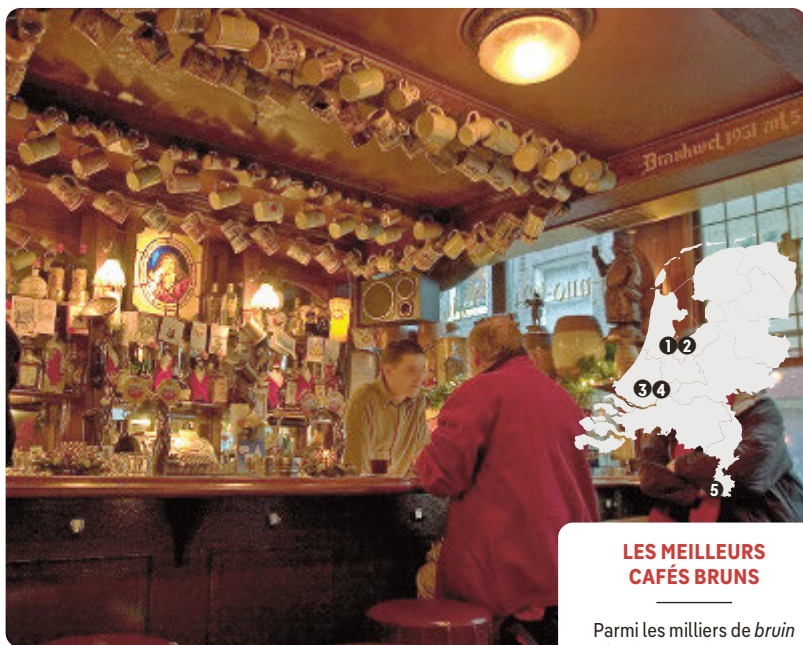
Dans l'ancien **1 quartier juif d'Amsterdam** (p. 107), découvrez le musée historique juif, la Synagogue portugaise et le musée national de l'Holocauste.

Visitez la **2 maison d'Anne Frank** (p. 66) puis celle de **Corrie ten Boom** (p. 134), où une famille a risqué sa vie en cachant des centaines de Juifs et de résistants néerlandais.

Le **3 musée de la Liberté** (Vrijheidsmuseum, p. 273), près d'Arnhem et de Nimègue, montre des témoignages de civils et de soldats durant la guerre. Il a changé de nom en 2020 afin de promouvoir une idée de liberté transcendant les frontières.

Le **4 camp de transit de Westerbork** (p. 263), dans la Drenthe, et le **camp de travail Vught** (p. 295), près de Bois-le-Duc, sont aujourd'hui dédiés aux victimes de l'Holocauste.

L'exposition **5 "40-45 NOW"** (p. 181) du musée de Rotterdam relate le bombardement de la ville à travers des objets et des récits poignants.



Café Chris (p. 71), Amsterdam



CAFÉS BRUNS

Le terme “gezelligheid” décrit l’atmosphère conviviale, confortable et fraternelle propre aux Pays-Bas. C’est celle qui règne dans les *bruin cafés* – ils tirent leur nom des lumières tamisées et de leurs murs lambrissés ou noircis par la fumée de cigarettes. Le lieu idéal pour rencontrer les habitants et prendre une bière à une table éclairée à la bougie.

Boire et manger

Pour goûter toute l’atmosphère des cafés bruns, attablez-vous autour d’une pression ou d’un *jenever* (gin), et commandez des *bitterballen* et autres *borrelhapjes* (en-cas servis dans les bars, que les Néerlandais appellent “fruits bruns”).

Des lieux animés

On aime les *bruin cafés* pour les histoires qu’évoquent ces repaires de marins et d’intellectuels mais aussi pour leur animation quotidienne. Concerts ou bœuf improvisé et jeux de société sont souvent à l’ordre du jour.

LES MEILLEURS CAFÉS BRUNS

Parmi les milliers de *bruin cafés* d’Amsterdam, on aime l’agréable **1 Café Binnen Buiten** (p. 94).

Faites un pèlerinage au **2 Café Chris** (p. 71), le plus ancien *bruin café* d’Amsterdam, dans le quartier Jordaan.

Le quartier historique Delfshaven, témoin du Siècle d’or à Rotterdam, abrite de magnifiques *bruin cafés*, comme **3 De Oude Sluis** (p. 194), surplombant un moulin à vent.

À Rotterdam encore, il y a toujours une soirée dansante avec musique live ou DJ au **4 De Zwarte Ruiter** (p. 206) ou au **4 De Witte Aap** (p. 187).

Maastricht l’étudiante regorge de cafés animés : **5 In Den Ouden Vogelstruys** (p. 302), sur une place pavée, sert des bières fraîches dans un intérieur du XVIII^e siècle.



GRANDS MAÎTRES DE L'ART



Rembrandt, Vermeer, Hals, Steen, Van Gogh, M. C. Escher, Mondrian : ces artistes néerlandais figurent parmi les plus admirés au monde et vous pourrez voir leurs œuvres exceptionnelles dans les musées nationaux. Outre ces écrans prestigieux, des lieux plus modestes valent le détour, notamment les demeures et les ateliers où ces artistes ont vécu et travaillé, ou les villes anciennes au patrimoine préservé débordant de charme.

À NE PAS MANQUER

Le prestigieux

1 Rijksmuseum d'Amsterdam (p. 84) expose des trésors du Siècle d'or, avec plusieurs chefs-d'œuvre de Vermeer (*La Laitière*), de Frans Hals (*Le Joyeux Buveur*) et de Rembrandt (*La Ronde de nuit*), mais aussi des faïences de Delft.

L'art est omniprésent à Rotterdam : découvrez le **2 pop art urbain** (p. 193) et des **sculptures décalées** (p. 194) au fil de vos promenades.

L'emblématique **3 Museum Boijmans van Beuningen** (p. 180) de Rotterdam, fermé pour rénovation, ouvre les portes de ses réserves aux visiteurs.

Le **4 Mauritshuis** (p. 199), ou Cabinet royal de peintures de La Haye, expose les chefs-d'œuvre des maîtres hollandais et flamands du Siècle d'or, en particulier les merveilleux *La Jeune Fille à la perle* de Vermeer et *Le Chardonneret* de Fabritius.

Le **5 palais Lange Voorhout** (p. 204), à La Haye, expose les créations défiant la logique du célèbre dessinateur Escher.



Les chefs-d'œuvre de la capitale

Les musées d'Amsterdam attirent des millions de visiteurs chaque année. Les merveilles du Siècle d'or font la fierté du prestigieux Rijksmuseum. Ses voisins sont le musée Van Gogh et le Stedelijk Museum, qui compte notamment des œuvres de Mondrian et De Kooning.



Un patrimoine immémorial

Magnifique écran d'architecture du Moyen Âge et du Siècle d'or abritant des trésors artistiques (la ville de naissance de Vermeer est réputée pour sa délicate faïence bleu et blanc), Delft (p. 209) est un entrelacs de ruelles et de ravissants canaux.

Art urbain : Rotterdam et Leyde

Après les destructions de la guerre, Rotterdam a été bétonnée à la hâte. Les habitants ont depuis embelli leur ville avec des œuvres par centaines, des sculptures insolites aux fresques murales colorées. En marchant, levez la tête pour voir les installations surgissant des murs à Rotterdam ou des sculptures décalées à Leyde (Leiden).



INSPIRATION DESIGN

Au gré de l'histoire, les Néerlandais ont consolidé leur réputation d'innovateurs, capables d'améliorer la qualité de vie de leurs contemporains. Dans des domaines aussi divers que l'ingénierie, l'architecture, l'informatique, les articles pour la maison, la mode et la technologie, les designers intègrent leur style, avec un souci constant de durabilité. Les visiteurs peuvent découvrir le design néerlandais dans les ateliers, les boutiques, mais aussi l'environnement urbain.



Prouesses architecturales

Rotterdam constitue une vitrine exceptionnelle de l'architecture contemporaine, avec certains des bâtiments les plus originaux d'Europe. Un aménagement urbain toujours en cours d'évolution !



Le paysage, transformation et ressourcement

Si l'aménagement du territoire et l'horticulture sont des savoir-faire anciens, l'ingéniosité néerlandaise s'évertue désormais à trouver des solutions aux problématiques environnementales. Les Néerlandais savent aussi laisser la nature en paix et la rendre accessible à vélo ou à pied.

Développement durable

Une gestion ingénieuse de l'eau et des ressources agricoles protège les terres inondables du pays. L'architecture verte vise aujourd'hui à atteindre des objectifs climatiques ambitieux.

DE GAUCHE À DROITE : 365 FOCUS PHOTOGRAPHY/SHUTTERSTOCK © BURHAN ALIBAS/SHUTTERSTOCK © JOCHEN TACK/ALAMY STOCK PHOTO ©



Schieblock (p. 193), Rotterdam



À NE PAS MANQUER

Le village environné de canaux de **1 Broek op Langedijk** (p. 139) était au XIX^e siècle un lieu d'innovation. Les fermiers venaient au village en barque vendre leurs produits dans une halle construite sur pilotis.

Le **2 Rotterdam Architecture Month** (p. 189) célèbre le paysage urbain de la ville, véritable musée à ciel ouvert de l'architecture des XX^e et XXI^e siècles.

Rotterdam fait aussi beaucoup pour les espaces verts : **3 Schieblock** (p. 193) est l'un des plus grands jardins sur un toit d'Europe, et **4 Hoffbogenpark** (p. 192) sera le jardin suspendu le plus long des Pays-Bas.

Le **4 Hortus Botanicus d'Amsterdam** (p. 105) est la première serre au monde entièrement neutre en carbone – la ville vise à le devenir d'ici 2050.

À Eindhoven, visitez le **5 musée Philips** (p. 300), axé sur le géant de l'électronique, et l'institut d'architecture et de design, aménagé dans une ancienne usine. Essayez d'être présent lors de la Dutch Design Week (ddw.nl/en/home), fin octobre.



AU FIL DES CANAUX

Ce plat pays est sillonné de canaux et de villes magnifiques comme Haarlem et Leyde, ainsi que de bijoux moins connus tels Enkhuizen et Hoorn, festonnées de voies d'eau qui constituent leur flux vital. Une balade sur les berges et les ponts pittoresques, en journée ou en soirée, est la garantie d'un tableau en perpétuel changement. Pour une expérience plus intimiste, montez à bord d'une péniche pour une excursion organisée ou louez un bateau pour jouer au capitaine.



La Venise du Nord

Avec plus de canaux que Venise (environ 165 sur plus de 100 km), il est facile de comprendre pourquoi les voies navigables d'Amsterdam (ci-dessus) sont classées au patrimoine mondial.



Utrecht : deux fois plus de plaisir

Les canaux d'Utrecht ne sont pas aussi illustres que ceux d'Amsterdam, mais ils ont la particularité d'être construits sur deux niveaux.

Des croisières zéro carbone

Les bateaux zéro émission permettent de flâner toute la journée sans rejeter de carbone. Des bateaux électriques aux pédalos et aux kayaks, les options "durables" ne manquent pas.

DE GAUCHE À DROITE : JAJDA/SUTTERSTOCK © PHOTOS DE D/SUTTERSTOCK © MATYAS REHAK/SUTTERSTOCK ©





À NE PAS MANQUER

Avec **1 Rederij Lampedusa** (p. 108), naviguez sur les canaux d'Amsterdam tout en écoutant le témoignage du capitaine, ancien migrant ayant traversé la Méditerranée.

L'association amstellodamoise

2 Plastic Whale (p. 60) organise des sorties de "pêche au plastique" pour dépolluer les cours d'eau. Les bateaux sont par ailleurs fabriqués avec des déchets plastiques recyclés.

Près de l'idyllique Giethoorn, bordée de canaux, suivez les chenaux creusés par les tourbiers et les agriculteurs d'autrefois dans le **3 parc national Weerribben-Wieden** (p. 283).

Dans les pas de Jérôme Bosch, naviguez sur les **4 canaux Binnendieze de Bois-le-Duc** (p. 295).

Autrefois tourbière impénétrable, le parc national **5 De Alde Feanen** (p. 235) qui s'étend sur 2 000 ha forme désormais un dédale de canaux, de ruisseaux et de lacs à explorer en paddle, canoë ou bateau électrique.

VILLES ET RÉGIONS

Composez votre voyage selon vos envies.

Haarlem et la Hollande-Septentrionale

UNE RÉGION RICHE DE CULTURE ET DE TRADITIONS

Haarlem évoque le Moyen Âge et le Siècle d'or aussi brillamment (et avec moins de touristes) que sa voisine Amsterdam. Au-delà du tissu urbain, la région compte des villages charmants, comme Edam, haut lieu du fromage, mais aussi un superbe littoral bordé de plages et de dunes. A vous le kitesurf et la voile, la randonnée à pied ou à vélo, le tout en observant d'innombrables oiseaux et des phoques.

p. 129

Frise

UNE FIÈRE TERRE DE LACS

Les côtes septentrionales des Pays-Bas forment un pays de terre et d'eau. Si vous avez l'esprit nomade, vous vous y sentirez comme chez vous, entre plages désertes et mer à perte de vue en compagnie d'une faune marine et aviaire foisonnante. Voguez jusqu'aux îles, faites une incursion dans les vasières et pédalez à travers les villages de pêcheurs.

p. 228

Nord-Est

UNE PAISIBLE SÉDUCTION

Faites un voyage dans le temps en parcourant le Nord-Est, le poulmon rural des Pays-Bas et une terre de traditions. Entre campagne et forêts se trouvent des lieux chargés d'histoire, qu'ils agisse des *hunebedden* (mégolithes funéraires du néolithique) ou du bourg fortifié en étoile de Bourgtange, érigé au XVI^e siècle. La capitale de la province, Groningue, conserve la marque du Siècle d'or et jouit d'un dynamisme que lui insufflent ses nombreux étudiants.

p. 249



Amsterdam

DU SIÈCLE D'OR AUX ENJEUX
CONTEMPORAINS

Le monde entier se donne rendez-vous à Amsterdam, et pour cause : la ville compte plus de canaux que Venise, des rues pavées pleines de surprises, des maisons à pignon donnant sur l'eau, des musées de premier ordre présentant des chefs-d'œuvre de la peinture hollandaise, et des fleurs à foison. Bien que son prestige remonte au XVII^e siècle, soyez certain que la capitale néerlandaise respire la modernité.

p. 48

Rotterdam et la Hollande- Méridionale

L'ATTRAIT DE L'EXCENTRICITÉ

Les petites villes éclectiques de la région recèlent bien des trésors. Rotterdam, le plus grand port d'Europe, est un musée à ciel ouvert d'architecture insolite et de street art. Vous pourriez également vous plonger dans la truculente histoire scientifique de Leyde, "ville des découvertes", et dans la riche vie culturelle de La Haye, ville de la paix.

p. 175

Rotterdam et la Hollande- Méridionale

p. 175

Utrecht

p. 156

Sud-Est

p. 289

Centre

PATRIMOINE MILLÉNAIRE
ET PAYSAGES BUCOLIQUES

Cette région invite à sortir des sentiers battus. Découvrez les bâtiments commerciaux inchangés de la Hanse dans les rues des villes, et suivez les canaux creusés au fil des siècles par les tourbiers et les agriculteurs. Les monuments liés à la guerre et les musées qui rappellent les horreurs des batailles sont des contrepoints à une vie bucolique paisible.

p. 268

Sud-Est

ÉPICURISME ET JOIE DE VIVRE

Maastricht fait rêver les amateurs d'art et les passionnés d'histoire, avec ses musées remplis de trésors, ses tunnels et ses forts. Comme ailleurs dans le pays, les bars sont ici aussi très animés. Les bières d'abbaye, délicieuses mais fortes, sont un vrai défi pour les amateurs !

p. 289

Utrecht

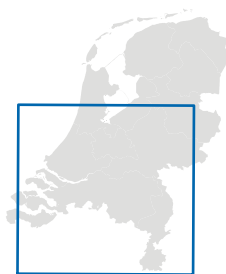
UNE CITÉ ET UNE PROVINCE
DE CHARME

D'Utrecht, plus vieille et plus sage qu'Amsterdam, émane peu ou prou la même atmosphère, les touristes en moins. Connue pour ses canaux à deux niveaux, la ville abrite des bars et des restaurants cachés dans des entrepôts médiévaux, ainsi que des vestiges archéologiques souterrains. Toute la province est parsemée de châteaux et de villes fortifiées.

p. 156



WOLF-PHOTOGRAPHY/SHUTTERSTOCK ©



Negen Straatjes (p. 69), Amsterdam

ITINÉRAIRES

Villes iconiques

Durée : 2 semaines **Distance :** 350 km

Vous tomberez forcément amoureux d'Amsterdam, mais d'autres cités vous charmeront elles aussi à coup sûr. Ces jolies "villes secondaires" vous donneront un aperçu plus authentique de la vie quotidienne aux Pays-Bas. Fuyez les foules de la capitale et détendez-vous dans des villes historiques et des paysages ponctués de moulins à vent – avec des trajets zéro carbone, ou presque : ils se font tous en train.



1

AMSTERDAM 🕒 3 JOURS

Passez trois jours dans la capitale, **Amsterdam** (p. 48), visitez quelques musées de premier rang et faites une croisière sur les canaux, tout en flânant dans les quartiers historiques. L'itinéraire idéal inclut Jordaan, De Pijp, le quartier juif et le quartier branché du Noord.

🚶 **Détour :** Allez à la plage de **Haarlem** (Bloemendaal aan Zee, p. 138) ou aux jardins du **Keukenhof** (p. 215) en saison.



2

UTRECHT 🕒 2 JOURS

Découvrez la ville universitaire d'**Utrecht** (p. 160), son architecture médiévale, ses vestiges romains et ses canaux, peut-être les plus beaux du pays. Promenez-vous le long de l'Oudegracht (photo) et pénétrez dans les entrepôts des quais où les restaurants et les bars chaleureux recèlent des secrets d'histoire. Une journée à **Amersfoort** (p. 168), loin des circuits touristiques, fera la joie des gourmets.

🚆 À 30 min d'Amsterdam Centraal.



3

LA HAYE 🕒 3 JOURS

En tant que "ville internationale de la paix et de la justice", **La Haye** (Den Haag, p. 199) revêt une importance symbolique. Les bâtiments des institutions sont sobres, mais vous pourrez admirer des chefs-d'œuvre au Mauritshuis (photo) et dans d'autres musées d'art. Pour changer d'atmosphère, mettez le cap sur la plage de Scheveningen, lieu de détente propice à la dégustation de fruits de mer.

🚆 À 45 min d'Utrecht Centraal.



4

ROTTERDAM 🕒 3 JOURS

Fresques murales, sculptures et installations artistiques décalées et merveilleuses ornent les rues de **Rotterdam** (p. 180), parfois méconnues des habitants eux-mêmes. Trois jours de découverte suffiront. L'architecture moderne de la ville en fait assurément la "Dam" la plus originale des Pays-Bas.

🚶 **Détour : Kinderdijk** (p. 197), le bourg de campagne aux moulins à vent, est tout près en waterbus.

🚆 À 30 min de La Haye.



5

BOIS-LE-DUC 🕒 1 JOUR

La ville de Den Bosch ("la forêt"), l'une des plus petites villes du pays, également appelée 's-Hertogenbosch, porte bien son nom. **Bois-le-Duc** (p. 292), bucolique et isolée, vous séduira à coup sûr. Faites une croisière sur les canaux (photo), bordés d'arbres centenaires et de murs d'enceinte et goûtez aux douceurs locales : les *bossche bollen* (chou à la crème nappé de chocolat).

🚆 À 1 heure de Rotterdam Centraal.



6

MAASTRICHT 🕒 2 JOURS

Profitez ensuite du dynamisme de la capitale du Limbourg, **Maastricht** (p. 301), dont les habitants parlent un dialecte déconcertant pour la plupart des Néerlandais. Lieu de naissance de l'Union européenne en 1992, cette ancienne colonie romaine est une ville d'histoire qui compte des restaurants chics, une vie nocturne étudiante et des traditions comme le carnaval, bien vivantes.

🚆 À 30 min de Bois-le-Duc.



NANCY PAUWELS/SHUTTERSTOCK ©



La Haye (p. 199)

ITINÉRAIRES

Charmantes cités du Sud

Durée : 10 jours **Distance :** 100 km

Si l'agitation d'Amsterdam vous fatigue, faites un pas de côté pour rallier les villes plus au sud, qui vous montreront chacune une autre facette de l'art de vivre hollandais. Suivant une route agréable, vous traverserez des villes chargées de culture et d'histoire et des campagnes charmantes, avant de continuer sur la côte entre la Belgique et l'Allemagne frontalières. Tous les trajets se font en train.



1

LISSE 🕒 1 JOUR

Laissez-vous séduire par les couleurs vives des jardins du Keukenhof à **Lisse** (p. 215), la plus grande exposition florale du monde. Le paradis des fleurs des Pays-Bas n'ouvre ses portes qu'au printemps. Hors saison, Lisse est très calme. Peut-être trop. Prenez alors une journée supplémentaire pour visiter La Haye ou Rotterdam, plus animées. Vous pouvez aussi n'y passer qu'une demi-journée en saison, le jardin y est alors très fréquenté.



2

LEYDE 🕒 2 JOURS

En quête de surprises ? **Leyde** (Leiden, p. 211), la "ville des découvertes", regorge de joyaux méconnus autour de ses canaux. La ville natale de Rembrandt a vu passer Einstein et de nombreux monuments de cette fameuse ville universitaire honorent la mémoire des esprits brillants qui ont émergé à Leyde ! Des bars et des restaurants animés, à bons prix, continuent de faire le bonheur de ses étudiants.

🚆 À 1 heure de Lisse Centrum.



3

LA HAYE 🕒 2 JOURS

Très accessible depuis la capitale, le centre-ville de **La Haye** (Den Haag, p. 199) mérite une visite pour voir les monuments qui reflètent l'importance internationale de la ville. Les amateurs d'art ne pourront pas ignorer le merveilleux Mauritshuis et ses chefs-d'œuvre du Siècle d'or. Envie de plaisirs balnéaires, de plages de sable et de fruits de mer ? Mettez le cap vers Scheveningen.

🚆 À 15 min de Leiden Centraal.



4 DELFT 🕒 1 JOUR

Les emblématiques porcelaines bicolores (photo) que vous verrez dans tout le pays sont une tradition de **Delft** (p. 209). Promenez-vous dans les rues qui ont inspiré Vermeer (Delft est sa ville natale, bien qu'aucune de ses œuvres ne soit exposée ici). De jolies boutiques, un peu moins chères qu'à La Haye voisine, et d'excellents cafés en font un lieu de séjour très agréable.

🚆 À 15 min de Den Haag Centraal.



5 ROTTERDAM 🕒 3 JOURS

Plus grand port d'Europe et deuxième ville des Pays-Bas, **Rotterdam** (p. 180) est un symbole de la résilience néerlandaise. Ses bâtiments avant-gardistes et son street art sont nés des destructions de la Seconde Guerre mondiale. L'excentricité, les musées d'art et les boîtes de nuit en font la ville la plus divertissante du pays.

🚆 À 15 min de Delft.

🚶 **Détour :** Optez pour les moulins à vent et la campagne de **Kinderdijk** (p. 197).



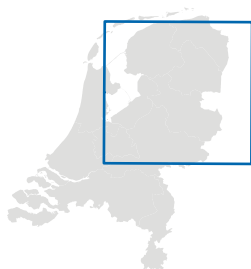
6 GOUDA 🕒 1 JOUR

Gouda (p. 196) possède encore un marché dédié au fromage bien connu (photo) et des musées retracent les origines de cette production locale. La ville a toutefois bien plus à offrir, avec un centre historique sillonné de canaux, où trône la splendide église Sint-Janskerk. Les trains fréquents font de Gouda une excursion d'une journée rapide depuis Rotterdam. De là, un train direct vous reconduira en une heure à Amsterdam.

🚆 À 30 min de Rotterdam Centraal.



MARC VERNIA/SHUTTERSTOCK ©



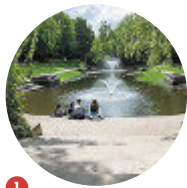
Groningue (p. 252)

ITINÉRAIRES

Merveilles naturelles

Durée : 2 semaines **Distance :** 300 km

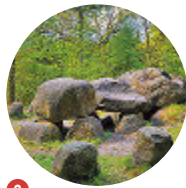
Le nord et le centre sont souvent ignorés par les visiteurs, c'est ce qui fait une partie de leur charme ! Le cœur rural des Pays-Bas bat encore au rythme de traditions, perpétuées ici avec bonheur. Si la découverte des îles et des terres les plus reculées constitue des respirations énergisantes, vous pouvez établir votre camp de base à Groningue et à Leeuwarden, cités d'art et de culture, pour allier tous les charmes.



1

GRONINGUE 🕒 1 JOUR

À **Groningue** (Groningen, p. 252), prenez vos marques au sein même de la province septentrionale, avec son architecture typique et ses collections d'art impressionnantes. Dans les cafés et les bars étudiants, l'énergie de la jeunesse est communicative. Faites étape à Reitdiephaven (connu pour ses maisons colorées) et au parc Noorderplantsoen, au bord du lac. Poursuivez votre route vers le cœur des Pays-Bas.



2

DRENTHÉ 🕒 3 JOURS

S'il est une province méconnue, c'est bien celle-là. Sans accès à la mer et dépourvue de grande ville, la **Drenthé** (p. 261) vit comme Van Gogh la décrivait déjà en 1883 : "Ici règne la paix. Ici, tout n'est que nature sereine et préservée." Découvrez des paysages dignes de tableaux en parcourant les parcs nationaux, ponctués des *hunebedden* (photo), les monuments funéraires mégalithiques.

🚗 30 min.



3

LEEUAARDEN 🕒 1 JOUR

Ville à l'élégance sauvage, aux ruelles ornées de street art et aux canaux bordés de cafés, la capitale de la Frise, **Leeuwarden** (Ljouwert, p. 232), mérite une halte. Capitale européenne de la culture en 2018, elle abrite trois superbes musées, ainsi que des bars et des cafés (photo) animés par les habitants, les Liwwadders, dont le sens de l'hospitalité est légendaire.

🚗 1 heure.



4

LACS DE LA FRISE

🕒 3 JOURS

Les **lacs frisons** (p. 240) sont idylliques. Vingt plans d'eau paisibles, de jolis canaux, des bourgs anciens et des paysages magnifiques invitent à la détente. Sur la côte, savourez des fruits de mer après une journée dédiée au paddle ou au kitesurf, puis reposez-vous dans un hébergement accueillant.

🚢 30 min.

🚢 **Détour :** Rejoignez les **îles des Wadden** (p. 237) en ferry, pour un peu de farniente sur une plage de sable.



5

OVERIJSEL 🕒 3 JOURS

De retour à l'est, visitez l'**Overijssel** (p. 279), la campagne la plus charmante du centre du pays. À l'est de la province, vers l'Allemagne, le terrain est vallonné, tandis que l'ancien littoral occidental, enclavé, est une plaine marécageuse. Jetez l'ancre dans une ville hanséatique de carte postale et partez pour une randonnée dans un parc national.

🚗 1 heure 30.



6

GUELDRE 🕒 3 JOURS

La **Gueldre** (Gelderland ; p. 272), et notamment le parc national De Hoge Veluwe (photo), est votre dernière étape. Ici beauté naturelle rime avec art. Ce carrefour commercial abrite des collections méconnues d'œuvres du XVII^e siècle à Van Gogh, ainsi que des sites de la Seconde Guerre mondiale. Assistez à un festival l'été ou faites une balade à vélo dans la campagne.

🚗 1 heure.



MIHAJLUA/SHUTTERSTOCK ©



La Haye (p. 199)

ITINÉRAIRES

Les Pays-Bas à vélo

Durée : 10 jours **Distance :** 165 km

Le voyage le plus satisfaisant se fait à *fiets* (vélo). Le long des canaux de la capitale ou au gré d'une vélovoie, voyager à vélo dans ce plat pays, entre campagne, digues et moulins à vent, offre une liberté totale. Cet itinéraire permet de découvrir les principales destinations au cours de balades de 20 à 60 km (prévoyez 1 heure à 3 heures 30 chacune, selon votre niveau).



1

AMSTERDAM 🚲 3 JOURS

Enfourchez votre vélo à **Amsterdam** (p. 48) et explorez la ville pour découvrir musées et sites renommés. Apprivoisez les rues pavées des quartiers historiques, du Jordaan à De Pijp. Prenez ensuite le ferry (gratuit) pour le Noord, un quartier étendu que votre deux-roues vous aidera à parcourir. N'oubliez pas de faire des pauses, le temps d'une croisière sur un canal ou pour prendre le pouls d'un "café brun".



2

HAARLEM 🚲 1 JOUR

Rejoindre **Haarlem** (p. 132), à 20 km au nord, est si agréable que beaucoup d'habitants y vivent désormais et se rendent chaque jour à Amsterdam à vélo. Découvrez cette ville huppée, entre canaux, maisons du Siècle d'or, restaurants avec terrasse et boutiques. Idéale pour les familles.

🚲 1 heure.

🚶 **Détour :** En 30 minutes, ralliez le **parc national du Zuid-Kennemerland** (p. 137) pour ses plages de sable et son front de mer jalonné de cafés.



3

LA HAYE 🚲 2 JOURS

Plusieurs routes spectaculaires mènent au centre politique des Pays-Bas, **La Haye** (p. 199). Si vous optez pour la route qui traverse Leyde et Delft, vous visiterez des cités au passé prestigieux. La voie qui passe par la plage de Scheveningen (photo) vous emmènera, au contraire, le long de la côte venteuse et des grandes dunes.

🚲 2 heures 30.



4

GOUDA 🚲 ½ JOURNÉE

De La Haye à **Gouda** (p. 196), vous traverserez 70 km de campagne verdoyante. C'est une excursion à la journée des plus classiques à vélo. Garez votre deux-roues dans le centre, et promenez-vous à la découverte du marché au fromage et des autres sites. Pour changer du gouda, dégustez une *stroopwafel*, la spécialité sucrée de la ville, sans culpabilité : vous brûlerez des calories en pédalant.

🚲 2 heures.



5

ROTTERDAM 🚲 3 JOURS

Des chemins bucoliques vous mènent à **Rotterdam** (p. 180). Cette ville portuaire est aussi un musée d'architecture à ciel ouvert, avec de beaux musées. La vie nocturne est ici très riche, entre cafés jazz et raves dans des hangars, en passant par les restaurants écolos et les brasseries artisanales.

🚲 2 heures.

🚶 **Détour : Le parc national De Biesbosch** (p. 197) est à 28 km en passant par Dordrecht.



6

KINDERDIJK 🚲 ½ JOURNÉE

Vous passerez de jolis ponts, des digues battues par les tempêtes et 19 moulins à vent, les "géants grinçants" de **Kinderdijk** (p. 197). Certains fonctionnent encore et se visitent. Mal aux jambes ? Prenez un *waterbus* (30 min) pour Rotterdam, puis sautez dans un train pour Amsterdam (1 heure), ou ralliez directement la capitale depuis Kinderdijk (2 heures) – vélos autorisés à bord en dehors des heures de pointe.

🚲 1 heure.

QUAND PARTIR

Si le printemps et l'été attirent particulièrement les foules, l'automne et l'hiver séduisent ceux qui aiment les musées et les visites au calme.

Peu importe le moment de l'année pour visiter les Pays-Bas, car chaque saison présente un attrait. Ne vous focalisez pas sur le printemps, moment de la floraison des tulipes (mars-mai). La haute saison (mai-août) attire du monde dans tout le pays, et vous vous sentirez vite oppressé dans les centres-villes, surtout à Amsterdam où vous devrez subir les files d'attente pour les musées, les restaurants pleins à craquer et les réservations nécessaires pour certains sites. La capitale a même lancé une "campagne anti-tourisme" en 2023 !

Basse saison (nov-fév) et intersaison (mars-avr et sept-oct) présentent nombre d'avantages : les hébergements sont moins chers, les musées plus accessibles et les habitants plus disposés à la rencontre. Si vous souhaitez faire de longues balades à pied ou à vélo, privilégiez le printemps et l'automne, lorsque le temps est clément. De plus, un programme varié de festivals et d'événements a lieu tout au long de l'année, notamment à Rotterdam et à Amsterdam. Les trains rapides qui relient les villes facilitent nettement le voyage avec des déplacements en un temps record.



PAROLE D'HABITANT

ŒUVRES LUMINEUSES

Li Chao est un **UX designer, originaire de Los Angeles, qui travaille depuis dix ans dans le secteur florissant de la high tech à Amsterdam.**

En décembre et janvier a lieu le **Festival des Lumières d'Amsterdam**. Des artistes créent des sculptures lumineuses, parfois interactives, le long des canaux. Vous pouvez suivre le parcours à pied ou à vélo, mais le mieux est de voir les œuvres depuis un bateau sur l'un des canaux.

ZIVAO TRICIC/SHUTTERSTOCK ©



Pride sur l'un des canaux d'Utrecht

DES FESTIVITÉS À N'EN PLUS FINIR

De nombreux festivals, sur plusieurs jours ou sur un mois, permettent d'assister à un spectacle ou une fête ici et là. Le **Holland Festival** (mai), le **Rotterdam Architecture Month** (juin) et le **mois des fiertés** (juin, ou juillet à Amsterdam) sont de grands moments.

La météo au fil des mois



JANVIER

Temp. max.
moyenne : **6°C**
Jours de pluie :
17



FÉVRIER

Temp. max.
moyenne : **7°C**
Jours de pluie :
13



MARS

Temp. max.
moyenne : **10°C**
Jours de pluie :
14



AVRIL

Temp. max.
moyenne : **13°C**
Jours de pluie :
13



MAI

Temp. max.
moyenne : **17°C**
Jours de pluie :
13



JUIN

Temp. max.
moyenne : **19°C**
Jours de pluie :
12



JOIES HIVERNALES

La froideur des mois d'hiver promet de nouvelles réjouissances :

les marchés de Noël enchanteurs, la *gezelligheid* (ambiance chaleureuse) des patinoires et des *bruin cafés* (cafés bruns), puis l'exubérance du carnaval (février). De nombreux musées et sites d'Amsterdam restent ouverts les jours fériés (Noël, jour de l'An).

Des rendez-vous de renommée mondiale

Mi-juillet, Rotterdam accueille le **North Sea Jazz Festival** (p. 191), le plus grand du monde. Un millier de musiciens viennent du monde entier, ainsi que des foules d'amateurs.

☀️ **Juillet**

L'**Amsterdam Dance Event** (ADE, p. 71), l'un des plus grands événements de musique électronique au monde, réunit 2 200 DJ et producteurs, et plus de 300 000 clubbers pour 450 événements organisés dans toute la ville durant cinq nuits. ☁️ **Octobre**

Dekmantel, pendant expérimental de l'ADE, invite

un large éventail de DJ pour des sets live ou non. ☀️ **Août**

Le **Holland Festival** attire à Amsterdam de grands noms du théâtre, de la danse et de l'opéra pour la plus grande manifestation artistique des Pays-Bas. ☀️ **Mai**

Dans la capitale créative du pays, le **Fashion + Design Festival Arnhem** met en lumière la haute couture néerlandaise avec un mois de défilés, de fêtes et d'ateliers dans divers lieux pendant que la **Fashion Week d'Amsterdam** clôt la saison.

☀️ ☀️ **Mai/Septembre**

Fêtes de rue et défilés

Le week-end précédant le mardi gras, les festivités du **carnaval** se déroulent sur plusieurs jours dans les provinces catholiques, au sud du pays. ☁️ **Février**

La saison des festivals démarre vraiment le 27 avril avec la plus grande, et peut-être la meilleure, fête de rue d'Europe, le **Jour du Roi** (Koningsdag) entre musique live et toasts à la monarchie. Préparez une belle tenue orange : à Amsterdam, des centaines de milliers de personnes arborent la couleur de la royauté. ☀️ **Avril**

Près de l'Allemagne, les **Zomerfeesten** (p. 273) à Nimègue attirent depuis plus de cinquante ans les habitants des deux pays. Musique, théâtre et marchés sont au rendez-vous de cette grande fête. ☀️ **Juillet**

Rotterdam accueille de nombreux bateaux pour les **Wereldhavendagen**. Enfilez une tenue rétro et dansez au son des DJ dans l'ancien quartier Rouge de la ville, à l'occasion de la **Nacht van de Kaap** (Nuit du Cap), un événement culte.

☀️ **Septembre**

PAROLE D'HABITANT

LA FIÈVRE DES TULIPES

Jurriaan Teulings est un photographe de voyage vivant à Amsterdam-De Pijp. @jurpix

Au printemps, la "fièvre des tulipes" s'empare de la capitale. Mes conseils ? Optez pour l'est d'Amsterdam, moins touristique. Déjeunez dans la Javastraat, promenez-vous dans le Fleovopark en fleur et traversez le pont de l'Amsterdam-Rijnkanaal aux garde-corps ornés de tulipes. Terminez par les écluses piétonnières d'Oranjesluizen. Sur l'autre rive, Schellingwoude forme un quartier pittoresque. À moins que vous ne préfériez aller plus à l'ouest, jusqu'à Noord, et revenir en ferry.



Tulipes, jardins du Keukenhof (p. 215)



TULIPOMANIA

La folie des tulipes se manifeste dès la mi-janvier lors d'une journée nationale : la place du Dam est alors remplie de 200 000 tulipes.

La floraison des jardins du Keukenhof, les plus vastes au monde, a lieu de mi-mars à mi-mai.



JUILLET

Temp. max.
moyenne : **21°C**
Jours de pluie :
13



AOÛT

Temp. max.
moyenne : **21°C**
Jours de pluie :
14



SEPTEMBRE

Temp. max.
moyenne : **18°C**
Jours de pluie :
13



OCTOBRE

Temp. max.
moyenne : **14°C**
Jours de pluie :
15



NOVEMBRE

Temp. max.
moyenne : **10°C**
Jours de pluie :
17



DÉCEMBRE

Temp. max.
moyenne : **7°C**
Jours de pluie :
17



CI-CONTRE : NONGNUT MOJANGHAN/SHUTTERSTOCK © ; À DROITE : EVERETT - ART/SHUTTERSTOCK ©

Cycliste, Amsterdam

AVANT DE PARTIR POUR LES PAYS-BAS

Nos recommandations pour partir du bon pied.

Dans sa valise

Vêtements En toute saison, vous aurez besoin d'une bonne variété de vêtements pour vous changer facilement. Vent et pluie sont fréquents dans ce climat doux, mais capricieux.

Sac à dos Les Néerlandais aiment le design épuré mais pratique des sacs à dos scandinaves. Mettez quelques vêtements chauds à l'intérieur et un maillot de bain (les endroits où se baigner sont nombreux).

Ventilateur portable Les vagues de chaleur sont de plus en plus fréquentes. Les chambres d'hôtel n'ont généralement pas de climatisation, apportez un petit ventilateur individuel au besoin.

Tenue décontractée élégante Les repas chics ne sont pas guindés : une belle chemise et un jean suffiront. Apportez une paire de baskets, adaptée au vélo.

À savoir

Sincérité, ouverture d'esprit et pragmatisme caractérisent les échanges. L'absence de formalités et la franchise, signe d'une communication efficace, sont des normes culturelles.

Si les **échanges de banalités** peuvent sembler gênants, les Néerlandais sont très sociables et aiment s'amuser, notamment après quelques bières, lorsque le "courage néerlandais" les gagne.

La **ponctualité** est très appréciée. Les retards sont considérés impolis.

Équipement cycliste Restez frais et sec avec du nylon léger et respirant : veste, pantalon et chaussures de qualité sont indispensables.



LIRE

Le Journal d'Anne Frank (Anne Frank, 1947)
Un livre indispensable, à tous les âges.

Max Havelaar (Multatuli/Eduard Douwes Dekker, 1860)
Ce roman critique de l'exploitation dans les Indes néerlandaises a transformé le regard porté sur la colonisation.

Le Dîner (Herman Koch, 2009) Thriller psychologique contemporain sur un dîner à Amsterdam où des secrets de famille sont dévoilés.

Le Chef-d'œuvre (Anna Enquist, 2001)
L'auteure, née en 1945, a été déclarée poète officiel d'Amsterdam.

Elle écrit également des romans qui décortiquent l'évolution de la société.

L'Anneau de la clé (Hella Serafia

Haasse, 2008) Dans ce roman, cette grande écrivaine néerlandaise (1918-2010), qui a grandi aux Indes néerlandaises (Indonésie) avant de vivre aux Pays-Bas

puis en France, évoque l'amitié entre deux femmes dont l'une était une militante opposée au pouvoir colonial.

Petits Meurtres entre voisins (Saskia Noort, 2009) Un thriller dans une banlieue bucolique d'Amsterdam, par la reine du genre aux Pays-Bas (née en 1967).



VOIR

En quelques mots

"joe" (yo) utilisé en argot pour "bonjour", "au revoir" et attirer l'attention.

"groetjes" (khrout-yes) "salut", également courant.

"dag" (dar) "au revoir"

"tot ziens" (tôte zins) "au revoir" (style plus formel)

"tjuus" (tchousse) "au revoir", quand on s'adresse à un proche (affectueux, mignon)

"excuseer mij" (excuzéyr mǎi) "excusez-moi"

"dank je wel" (dank youh vell) "merci" (souvent abrégé en "dank")

"goedemorgen" (roud-mor-kheun) "bonjour" (formel)

"goedenavond" (roud-eun-ah-vonde) "bonsoir" (formel)

"ja" (yah) "oui"

"nee" (néi) "non"

"alstublieft/alsjeblieft" (al-stiou-blift/a-chouh-blift) "s'il vous plaît" (formel/informel).

"hoe gaat het met u/jou?" (hou raat houht met you/yo)

"comment allez-vous?" (formel/informel).

"goed, en met u/jou?"

(rout en met you/yo) "bien, et vous?" (formel/informel)

"proost" (prost) "santé" (pour trinquer)

"eet ze" (éite zéi) "bon appétit"

"lekker" (lé-keur) "délicieux", "cool", "génial" – à apprendre absolument!

"top" (top) désigne tout ce qui est "excellent"

"vet" (vète) "cool" (argot)

"gezellig" (ré-zeull-irh) désigne une "atmosphère confortable, chaleureuse et agréable"

"bakkie doen" (ba-ki dioune)

est un mot d'argot pour désigner un rendez-vous amical autour d'un café.

"sjansen" (chan-soun)

"flirter"

"strand" (strand) "plage"

"fiets" (fits) "bicyclette"



Turkish Délices (Paul Verhoeven, 1973) Fiction romantico-érotique du célèbre cinéaste néerlandais. En 2006, son *Black Book* évoque la résistance néerlandaise en 1944-1945.

Vincent, la vie et la mort de Vincent Van Gogh (Paul Cox, 1987) Docu-fiction sur les dernières années du peintre (ci-dessus).

Karakter (Mike van Diem, 1997) Psychodrame se déroulant dans les Pays-Bas des années 1920.

La Tortue rouge (Michael Dudok de Wit, 2016) Un long-métrage d'animation rempli de poésie.

Control (Anton Corbijn, 2007) Biopic du chanteur de Joy Division, Ian Curtis, par un talentueux photographe et réalisateur.



ÉCOUTER

A Heart Full of Music (Denise Jannah, 1990)
Cet album aux voix puissantes et jazzy, a contribué à faire de la chanteuse originaire du Suriname la reine du jazz dans son pays.

Dekmantel 10 Years – The Collection (Artistes divers, 2017) Le festival de musique électronique offre un aperçu des sons expérimentaux, *ambient* et *electro* qui le caractérisent.

Horizon (Jeangu Macroy, 2021)
Le célèbre crooner soul-pop surinamono-néerlandais a participé au Concours Eurovision de la chanson 2021 avec un titre de cet album.

It's a Good Day (Shishani Vranckx, 2015) La musique de l'auteure-compositrice-interprète namibienne mélange jazz, soul et rythmes africains.